

通俗演唱叢書

姐妹倆

滬劇

藍光原著 李智雁改編

新文藝出版社

I 236.517

4490

通俗演唱叢書

姐 妹 倆

原 著 者	藍	光
改 編 者	李 智	雁
出 版 者	新 文 藝 出 版 社	
	上海市書刊出版業營業許可證出零壹號 (上海康平路八三號)	
印 刷 者	大 東 印 刷 廠	
	(上海安慶路二六八弄一七號)	
總 經 售	新 華 書 店 華 東 總 分 店	

書號(656) [II III 17] 類別 戲劇·電影—滬劇
字數 34000 字 開本 787×1092 1/36 印張 18/9
1954年8月上海第1版——第1次印刷 1—6100冊
定價 2,100 元

內 容 介 紹

這個戲寫的是姐妹倆對待工作和戀愛的兩種不同態度。姐姐楊玉蘭在休假日還忙着工作，她愛人黃國棟因公從朝鮮回國，約定這天要來看她，她也沒有因此放鬆了自己的工作。妹妹玉鳳就不問了，她把戀愛看得比工作還重要，竟不顧生產，請了假和愛人去玩。

姐姐批評妹妹，妹妹不接受。

黃國棟來了。他小時候是和玉蘭在一起的，現在是中國人民志願軍某部營長。他和玉蘭相愛已久，這次來看玉蘭，就是準備和她結婚來的。楊大媽知道他倆要結婚了，也非常高興。

可是，玉蘭的組織上還不知道她就要結婚。她廠裏的車間黨支部書記董淑琴來通知玉蘭：組織上要調她去學習。玉蘭沒有多作考慮，就決定去學習，暫緩結婚。

玉鳳把她姐姐要結婚的事告訴了董淑琴，董又跑來對玉蘭說：組織上對你倆的婚事可以照顧。但是玉蘭和國棟都表示：爲了祖國建設，結婚可以延期。

玉鳳見她姐姐這樣重視工作和學習，深受感動，糾正了自己的不正確態度，愉快地上班去了。

- 時間** 一九五三年冬季，一個星期日的上午。
- 地點** 上海市郊工廠區，工人楊玉蘭家。
- 人物** 楊玉蘭 原來是某紡織廠細紗車間擋車女工，最近被提拔為細紗車間管理員。二十二歲。上海市紡織工業勞動模範。共產黨員。(簡稱蘭)
- 楊玉鳳 玉蘭的妹妹，另一個紡織廠的織布女工。二十歲。青年團員。(簡稱鳳)
- 楊大媽 玉蘭的母親。近五十歲。(簡稱媽)
- 安老爹 楊家的老鄰居，原是鋼鐵工人，現在退休在家做家屬工作。六十來歲。(簡稱爹)
- 安長榮 鋼鐵廠工人，安老爹的兒子，玉鳳的愛人。二十一歲。青年團員。(簡稱榮)
- 羅秀英 細紗車間女工。二十七八歲。(簡稱英)
- 黃國棟 中國人民志願軍某部營長。工人出身。二十七歲。玉蘭的愛人。小名叫阿虎。(簡稱棟)
- 馬福民 工人。楊家的鄰居。二十多歲。小名叫小蠶。(簡稱民)
- 劉大娘 楊家的鄰居。六十多歲。(簡稱娘)
- 董淑琴 玉蘭廠裏的細紗車間黨支部書記。近三十歲。(簡稱琴)

佈景 這是一間內室。一門通外間廚房；另一門通裏間楊大媽的房間。室內面對面放着兩張單人床，兩張床中間有一張小巧的寫字枱，枱上有枱燈、書籍、文具等物。寫字枱旁有字紙簍。床上鋪的被子因姐妹倆的愛好不同而各異：姐姐是素色的，妹妹是花色的。姐姐的床頭掛着一個鏡框，裏面嵌着玉蘭在杭州西湖休養時的相片。妹妹的床頭掛着玉鳳身穿蘇聯式服裝的彩色相片。中間有個鋪着白布的小方桌，桌上面有個花瓶。靠牆邊有張又紅又亮半新式的梳粧台。梳粧台上擺滿了梳子、雪花膏、香油、小粉盒等——這些多半是妹妹心愛的東西。牆上掛着毛主席像，像的下面有幾朵大紅花，花下紅綢條上有「勞動模範」字樣，還有參加國慶典禮的黃綢條子。父親的遺像掛在通往內室的門框上邊。正中有玻璃窗，因為窗簾拉開着，所以望得見不太遠的工廠景象。

幕啓 場上靜靜地，窗外射進來的陽光把室內照得通亮。門外的叫賣聲「青菜、蘿蔔、浦東黃腳雞……」由近而遠。玉鳳在梳粧台前梳洗打扮，把電燙的捲髮梳理了一遍又一遍，然後打上了一個綠色的蝴蝶結。她穿着咖啡色燈芯絨的西裝褲，華達呢上裝的領口敞開着，露出花襯衣和綠色絨線衫。她一面打扮一面嘴裏哼着「嗨啦啦啦啦嗨啦啦啦啦……」，臉上露着愉快和興奮的表情，好像在她生活裏發生了不平常的事情。她的性格很活潑，愛打打鬧鬧、說說笑笑，一點高興就笑了起來，可是一碰到不如意的事也可能大哭一場。她又愛唱歌、演戲，愛看電影，愛漂亮。她是解放後才做工的，高小程度。人很聰明，工

齡雖短，技術不壞。

玉蘭這時伏在寫字枱上計算着產量和白花數字，有時抬起頭來想一陣，面前的豆腐漿、粢飯也忘記吃了。她和妹妹不同，性格沉靜，但很果斷、堅強。她有十年工齡，技術好，能靈活掌握郝建秀工作法，產量質量一貫比人高。她過去領導的小組，成為全廠模範組，她本人是全市紡織工業勞動模範。被提拔為管理員後，更加忘我地工作，虛心地學習。

楊大媽提着空籃子進來。她雖還不到五十歲，但因在舊社會受苦受窮，三十多歲時，死了丈夫，年青的寡婦帶着兩個女兒熬過飢寒痛苦的年月，所以現在看起來已有五十多歲了。解放後，兩個女兒都在廠裏工作，生活一天天地寬裕起來，思想也比較進步，還做些家屬工作。她善良，待人真誠。她非常愛兩個女兒，對她們的婚姻問題特別關心。她進來時看見玉蘭早點還沒有吃，心疼地走到玉蘭身邊坐下。

媽 啊呀玉蘭，豆腐漿、粢飯都涼了，你還不快吃呀！

蘭 曉得了。媽！

媽 (向鳳)玉鳳，你吃過了沒有？

鳳 吃過了。(繼續打扮着)

媽 (見蘭仍埋着頭工作)玉蘭！

(唱L長腔中板T)

並非媽要埋怨你，
用功過份會傷身體。

你清早起來就忙不停，
今朝禮拜，難道你休息也忘記！
爲啥早點都不吃，
忙得好像進京趕考去。

蘭 媽！

(接唱)因爲我手裏有工作，
所以忘了吃東西。
等我把這份報表看完後，
再吃點心也來得及。

媽 那你看好了可以休息休息啦！

蘭 不，等一等我還要到廠裏開會去呢。

媽 啊呀！禮拜天還要開會去，昨夜你不是開到十二點鐘才回來嗎？

蘭 媽，你不知道：

(唱)廠裏正在開展增產節約大競賽，
我們班上白花反而多起來，
每天平均出了十幾磅，
完不成計劃臉上無光彩。
白花爲啥會增加，
我馬上要去找幾個同志談一談。

媽 (接唱)你現在又要去開會，
不知啥時候才能回轉來？
餓了肚皮忙東又忙西，

生了胃病叫我怎麼辦！

蘭 (微笑)媽，你放心。(隨手拿了棗飯吃)

媽 (忙把豆腐漿碗遞給她，疼愛地望着她喝) 看你呀！

(唱)自從當了管理員，

一日到夜忙不開，

(夾白)競賽呀，壞紗呀，白花呀，

(接唱)只有睏覺時間才算空一眼。

鳳 (頭髮梳理得差不多了) 媽，你忘記啦，

(接唱「落腔」)

姐姐是，廠裏有名的勞動模範！

(白)姐姐參加過國慶典禮，見過毛主席，到過杭州休養，還能不積極呀，將來還要爭取當個模範幹部呢！

〔玉蘭自顧自邊吃邊看，沒有理睬鳳。〕

媽 好啦！今朝中飯吃啥小菜？媽去給你們買。

鳳 (唱「流水」)

媽，我們廠裏醫生說，

若要身體好，營養很要緊，

牛肉、雞蛋、大白菜都買點，

香蕉蘋果也稱兩斤。

昨天我在俱樂部，

有一本畫報看得我真高興，

我們蘇聯老大哥，

過的生活真開心，真開心！

媽（接唱）看你這個饞姑娘，
你總把人家吃好穿好記在心！

鳳（接唱）蘇聯人民不但吃得好，
女工還穿紅紅綠綠大花裙，
等到下班回家轉，
汽車兜風更開心，
男男女女在一起，
唱歌跳舞真有勁，真有勁！

蘭（微笑）
（接唱）人家享福作樂你倒都知道，
幸福日子哪裏來，你就不關心，
只想學人家下班尋歡樂，
（夾白）爲啥不學學人家上班的時候，
（接唱）生產上，勞動競賽多起勁！（落〔三角板〕）

鳳 哼，人家上班時間短，下班又不開會。

蘭 你怎麼知道人家不開會？

媽 好了，管人家開會不開會，你們到底想吃啥？

鳳 我剛才不是講了嗎！（找東西）

媽（向蘭）你呢？

蘭 我隨便。（繼續看表報）

媽 隨便，問問你你總是說隨便。唉……（到外間去）

〔玉鳳翻着各個抽屜，性急地在找什麼。〕

鳳 (高聲)媽,我昨天買的新手絹呢?(沒人應。仍找,把抽屜都翻遍了。向蘭)姐姐,你看見沒有?

蘭 沒有。

〔玉鳳在姐姐的大衣袋裏翻,掏出一封信來。〕

鳳 (看信封,唸)『楊玉蘭同志——親拆——中國人民志願一軍』,好,志願軍寫給你的信!(望了姐姐一眼,急抽出信紙來,低聲地唸)『玉蘭:我……』(驚奇地)哎呀,這樣親熱!『玉蘭』,連個『同志』都沒有!

蘭 (發現了)做啥?你隨便看人家的信。

鳳 (照樣唸下去)『我十九號在天津開好會 要到上海來,準備在廿二號來看你——和大媽——』(玉蘭把信搶走)好,你還保守祕密!你連媽都不告訴一聲。

蘭 不要大驚小怪,一個普通朋友——

鳳 當然是朋友了,不是朋友人家還會從這樣遠的地方寫信給你!

蘭 通通信有啥關係,志願軍和工人通信多得很。

鳳 哼!(唱〔三角板〕)

你不要當我是個小孩子,
不告訴我也無關係,
反正他要到我家,
來的時候我總看得見。

(夾白)今天幾號?(看日曆)廿二號,哎呀,就是今天呀!姐姐,(從上到下看了看她)你看你,人家今天要

來了，你倒還在忙工作，頭都沒有梳，衣裳還沒有換，給客人看見可要笑話你。(熱情地在衣箱裏拿出自己的衣服)

(接唱)這件衣裳式樣還不錯，

今天我就借給你。(又開開抽屜拿出兩條紅綢)

快拿這兩條紅綢紮在辮子上，

打扮打扮，讓他看了更歡喜！

(發現了正要找的手絹。夾白) 咦！新手絹原來在此地，
喏，給你一條！

蘭 這算啥！(笑了)送我上轎啊！

鳳 (熱情地和姐姐坐在一起，拉着她的手)

(接唱)姐姐你現在有愛人，

我妹妹心裏也歡喜。

過去，你猜我怎麼想？

蘭 (接唱)你的想法一定很出奇。

鳳 (接唱)我只覺得你只懂搞工作，
戀愛兩字不會在你腦子裏。

蘭 (接唱)爲啥你要這樣想？

鳳 (接唱)因爲你從來沒有對我提。

蘭 (接唱)噢，原來你一日到夜想戀愛！

鳳 (接唱)就是想想也無關係。

姐姐你快快告訴我，

你的愛人長得可中你意？

蘭 我不知道，說不出來……

鳳 漂亮嗎？

蘭 啥叫漂亮？

鳳 看你，假癡假呆，漂亮不漂亮你都不知道。好吧，等碰了面再說。（又走到鏡子前照了一照，將小抽屜打開，拿出一個紙盒子，裏面有條鮮紅的圍巾，得意地圍在自己頭頸上）姐姐，你看我這條圍巾大方嗎？

蘭 又是新買的？

鳳 不是，別人送的。

蘭 （才注意到妹妹打扮得很漂亮）噢！

（接唱）今天你要到哪裏去？

鳳 （接唱）我要到市區去買東西。

蘭 （接唱）不上業餘學校去讀書？

鳳 （不在乎地）我請假了。

蘭 啊！請假了？

（接唱）爲啥要請了假去買東西？

鳳 （接唱）因爲我已經和人家早約好，

人家等着我，失約不可以！

蘭 （接唱）你這樣隨便缺課真不好，

鳳 （接唱）難得缺一次課有啥關係。

蘭 （不高興）玉鳳！

鳳 （看錶）哎呀，辰光不早，我要走了。（欲出）

蘭 （叫住）玉鳳！

鳳 做啥？

蘭 (接唱)現在快要到十點鐘，
你要跑出去，想想可有空？
你下午兩點鐘還有班頭，
能不能趕回來去上工？

鳳 今天……噢！

(接唱)今天我們廠裏在結賬，
我空班，下午不必去上工。

蘭 結賬？又不是月底。

鳳 (被問住了)

(接唱)不管月底不月底，

反正今天班頭輪不到我楊玉鳳。(又欲下)

蘭 前兩天我碰到你們工會小組長，她說你近來生產
不大好，妹妹，你……

〔外面有人邊走邊喊：「楊玉鳳，楊玉鳳！」〕

鳳 (聽清了聲音)啊，是組長！(下)

〔玉蘭急到門口側耳靜聽。〕

〔組長聲：玉鳳，你在家呀？我要到業餘學校去了，只同
你講一句話。〕

〔玉鳳聲：你講吧！〕

〔組長聲：我們小組裏正同甲班二組挑戰，我們組裏已
經出了十疋次布，要不在這幾天裏趕一趕，就
要完不成計劃了。你今天能不能克服困難，上
班去？〕

〔玉鳳聲：我有事，不是已經請了假啦！

〔組長聲：你一請假，出勤率也要完不成計劃了。

〔玉鳳聲：走，我們出去談談。（走過窗口）今天我有要緊事……

〔組長聲：有要緊事當然沒有辦法，不過你要想一想，這是增產節約大競賽的時候，你也學習過總路綫……（似乎組長是走了）

〔玉蘭一直聚精會神地聽着，想追出去，又怕妹妹面子不好看，這時實在忍不住了，急忙喊了一聲。

蘭 玉鳳，你進來！

鳳 （進來了，急拿自己的大衣）做啥？我要走了。

蘭 你這算啥樣子，不怕難爲情嗎！

鳳 我爲啥要怕難爲情！

蘭 你爲啥要曠工？

鳳 做一天工拿一天工錢，不做就不拿工錢。怕啥！

蘭 你不想一想，你是在給啥人做工？

鳳 不管給啥人做，我有我的自由，你不要管我，你的事我也不管你！

〔玉鳳匆匆下，正與買菜回來的楊大媽撞了一下。

媽 咦，你不吃飯就走啦？

〔玉鳳頭也不回地走了。

媽 究竟爲點啥？姐妹倆相罵啦？

蘭 （生氣，半晌不語）太不像話了，她們廠裏今天不休

息，她不去上工，說有事。

媽 有啥事呀？

蘭 我也這樣說呀，要不然我還會生氣嗎！

媽 她到哪裏去呀？

蘭 啥人知道，只說同人家約好到市區去買東西。

媽 買東西？錢還在我身邊哪！

蘭 有得吃有得喝了，一日到夜只打算玩啦！

媽 (看了看亂七八糟的衣服等物) 唉，我看她一早晨又是洗，又是梳，這樣打扮，怕是——(向蘭耳語) 搞『對象』去了！

蘭 (笑了笑) 媽！

(唱『三角板』)

看你說得多難聽，

搞啥對象不對象。

媽，妹妹到底愛人有沒有，

在你面前可曾講？

媽 (接唱) 在我面前從來未曾提，

我是聽見劉大娘對我講。

她看見玉鳳同一個小伙子，

常常看電影，還把馬路蕩。

蘭 (接唱) 這個小伙子你可認識他，

不知道他在哪個廠？

媽 (接唱) 聽說他在鋼鐵廠，

詳細情形我不清爽。

蘭 (接唱) 不管他紡織廠來鋼鐵廠，

妹妹這樣做法不應當。

曠了工出去會愛人，

(夾白) 她這樣做法，還像啥工人階級！

(接唱) 這是忘了本的壞思想！

媽 (接唱，轉[清干板])

玉蘭，你也不能如此說，

你妹妹，荒廢工作的確不大好，

不過你要給她想一想，

她的年紀已不小，

再說玉鳳紗廠裏，

女工多來男工少，

她要找個對象不容易，

不是三天兩天就能找得到。

既然有這樣好機會，

當然不肯輕放掉。

她趁對方今天廠禮拜，

所以老早在廠裏假請好。

我想她難得請回假，

你也不必多計較。

蘭 (接唱) 妹妹爲了談戀愛，

把生產看得不重要，

要是每個工人都像她，
建設社會主義擔子啥人挑？
國家怎樣走上工業化？
人民生活怎樣提得高？
你們居民小組學過總路綫，
這個重大意義難道你不知道！

媽（接唱）話是講得有道理，
我做娘不是不識醜與好。
我想她今年已經二十歲，
婚姻大事也重要。

蘭（接唱）媽，你這樣包庇她，
反使妹妹朝着壞路跑。

媽（接唱）我是手心肉來手背也是肉，
一切都爲你們姐妹好。
自從你爹爹去世後，
十年來，這副重擔我一人挑。
熬辛吃苦把你姐妹撫養大，
巴望你們早把終身大事了。
玉蘭呀，你妹妹自己去找對象，
就省得我把這份心思操。

蘭（看着父親的遺像）爹爹要是還在，看着妹妹這樣，他
心裏也會不痛快！

媽 你爹要是還在，看見女兒二十多了，還沒有着落，